Le patoue = Le patois

Autor(en): **Roduit, Jos.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **16 (1988)**

Heft 62

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-242028

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages valaisannes

LE PATOUE

Conprindè-vous la balla linga,
La linga dè noutri j'enfian;
Shia ke prèdzëvon la demindze
E pouaï to la réchta dè l'an.
L'éron bien râ shioeü ke chavâvon
Firè dè dichco in franchè.
On riaï dè shioeü ke vouolâvon
Prèdzë atramin k'in patouè.

Din le vioeü tin li dzin ch'âmâvon,
Y avaï pou dê tseïncanioeü;
Dzevëne è vioeü chè rèchpètâvon
E le monde vajaï bien mioeü.
Tiui le mateïn chè chaluâvon :
Bondzo l'avoeü, bondzo couëjeïn,
E li veillè i li pachâvon
A cottè avoui li vejeïn.

Vouora li dzin chon pië greïndze,
I prèdzon toti in franchè;
On li vaï chovin din li peïnte
Chè tsarfegnë a forta vouè.
Li patouèjan tot i contruire
Chon ache dié kè dè peïndzon.
Bien chovin on li j'âvoui rire
U tsantâ dê ballè tsanfon.

LE PATOIS

Comprenez-vous la belle langue,
La langue de nos grands-parents;
Celle qu'ils parlaient le dimanche
Et tous les autres jours de l'an ?
Ils étaient rares ceux qui savaient
Faire des discours en français.
On riait de ceux qui voulaient
Parler autrement qu'en patois.

Dans le vieux temps les gens s'aimaient,
Il y avait peu de chicaneurs.
Jeunes et vieux se respectaient
Et le monde était bien meilleur.
Tous les matins on se saluait :
Bonjour l'oncle, bonjour cousin,
Et les veillées on les passait
Ensemble avec les voisins.

Maintenant, les gens sont grincheux;
Ils parlent toujours en français.
On les voit parfois dans les pintes
Se disputer à haute voix.
Les patoisants, tout au contraire,
Sont aussi gais que des pinsons;
Bien souvent on les entend rire
Ou chanter de belles chansons.

Jos Roduit